

# Predgovor

**P**oglavlja ove knjige tek se manjim dijelom sastoje od građe iz nekoliko članaka koje sam objavio između 2000. i 2002. uglavnom na engleskome. Većim se dijelom, međutim, sastoje od građe iz predavanja održanih bilo u okviru dodiplomske nastave (na kolegijima *Strojna obrada teksta* i *Uvod u korpusnu lingvistiku*) na Katedri za algebarsku i informatičku lingvistiku Odsjeka za lingvistiku Filozofskoga fakulteta Sveučilišta u Zagrebu, bilo u okviru nastave na poslijediplomskim studijima lingvistike, glotodidaktike i prevodenja na istome fakultetu. Nekoliko je misli posuđeno i iz raznih pozvanih predavanja održanih u raznim prigodama u Ljubljani, Tübingenu, Grazu, Opatiji, Trakošćanu i Zagrebu.

Najvećim se dijelom poglavlja ove knjige sastoje od promišljanja problematike jezičnih tehnologija i njihove primjene na hrvatski jezik koja me zaokupljala tijekom rada na projektima Ministarstva znanosti i tehnologije Republike Hrvatske *Računalna obradba hrvatskoga jezika*, *Hrvatska suradnja u ELAN projektu*, *Portal jezičnih tehnologija za hrvatski jezik* i *Izgradnja Hrvatskoga morfološkoga leksikona* od 1996. do 2002. kad sam imao mogućnosti i potrebe konkretne, često naizgled odjelite i izolirane istraživačke zadatke i njihove rezultate, smještati u širi, smisleniji kontekst, te ih postupno sklapati u cjelinu koja se, kako meni samome, tako i čitateljima, po prvi put u konačnici pojavljuje na ovim stranicama. Taj širi kontekst pomogao je, a nadam se da će tako biti i u buduću, u donošenju strateških odluka o smjeru u kojem valja povesti istraživanja u okviru spomenutih

projekata i kako u pojedine od tih smjerova navesti znanstvene novake u Zavodu za lingvistiku Filozofskoga fakulteta Sveučilišta u Zagrebu bez čijeg sudjelovanja ti projekti zacijelo ne bi dali one rezultate koje su dali. Ta odgovornost za njihovo usmjerenje i njihova spremnost da se odabranim smjerom otpute, često su mi bili najbolji motiv za dodatno proučavanje ne bih li bio siguran kako nikoga ni nehotice neću uputiti na »tanak led«. Dio njihova rada na tim projektima ugrađen je u i poglavlja ove knjige, stoga im zahvalno valja ovdje navesti imena: Božo Bekavac, Sanja Fulgosi, Krešimir Šojat i Ivana Simeon. Formiranje stručnjaka toliko potrebnih u ovome području iznimno je bitan zadatak za hrvatsku jezičnu zajednicu te se nadam da će ova knjiga bar malo pripomoći u tome.

Zahvaliti mi je, također, kolegici iz fakultetskoga hodnika Mileni Žic-Fuchs na nebrojenim diskusijama i »propuhivanjima« ideja, koja je uz to skrčila o projektima, a osobito o Hrvatskome nacionalnom korpusu, kad se činilo da o tome nitko ne vodi niti najmanje brige. Zahvaliti mi je također i supruzi sa sinovima Juranom, Franom i Miranom za neizmerno strpljenje što su iskazivali u svim onim satima koje sam umjesto s njima, provodio s računalima i hrvatskim jezikom. I konačno, želio bih da mogu zahvaliti i svome pokojnom ocu čije bi mi neopterećeno mišljenje, premda sasvim odmaknuto od ovoga područja, često nedostajalo pri konačnoj provjeri svojih postavki i tvrdnji.

U Zagrebu, lipanj-studen 2002.